



Генеральная Ассамблея

Семидесятая сессия

114-е пленарное заседание

Пятница, 29 июля 2016 года, 10 ч. 30 м.

Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: г-н Люккеттофт (Дания)

Заседание открывается в 10 ч. 35 м.

Пункты 15 и 116 повестки дня (продолжение)

Комплексное и скоординированное осуществление решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций в экономической, социальной и смежных областях и последующая деятельность в связи с ними

Последующие меры по итогам Саммита тысячелетия

Проект резолюции (A/70/L.60)

Председатель (говорит по-английски): Делегаты, вероятно, помнят, что Генеральная Ассамблея рассмотрела пункты 15 и 116 повестки дня на своем 4-м пленарном заседании, состоявшемся 25 сентября 2015 года, и приняла резолюцию 70/1 по этим пунктам.

Делегаты, вероятно, также помнят, что в ходе совместных прений Ассамблея рассмотрела пункты 15, 116 и 123 повестки дня на своем 52-м пленарном заседании, состоявшемся 13 ноября 2015 года. Кроме того, делегаты, вероятно, помнят, что Ассамблея рассмотрела пункты 15 и 116 повестки дня на своем 108-м пленарном заседании 30 июня и приняла резолюцию 70/290 по этим пунктам.

Только на прошлой неделе в ходе политического форума высокого уровня мы познакомились с целым

рядом примеров того, как правительства, гражданское общество, частный сектор, университеты, система Организации Объединенных Наций и другие учреждения предпринимают шаги для того, чтобы обеспечить успешное начало Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года (резолюция 70/1).

Проект резолюции A/70/L.60, который находится сегодня на рассмотрении Ассамблеи, является еще одним из таких шагов. Хотя это небольшой вклад по сравнению с великими достижениями 2015 года, я считаю его решающим. Он опирается на доклад Генерального секретаря (A/70/684) о важнейших контрольных показателях, представленный в январе этого года, и включает ряд решений, которые помогут обеспечить максимальную эффективность и всеохватность процессов последующей деятельности и обзора на глобальном уровне, особенно в рамках политического форума высокого уровня.

В этой связи я хотел бы поблагодарить Постоянного представителя Белиза Ее Превосходительство г-жу Луис Мишель Янг и Постоянного представителя Дании Его Превосходительство Иба Петерсена и их сотрудников за руководство в ходе неофициальных консультаций таким инклюзивным и компетентным образом. Я хотел бы также поблагодарить всех представителей, которые уделили много времени и приложили значительные усилия в ходе переговорного процесса, что позволило, в конечном итоге, обеспечить дух единства, который привел к достижениям прошлого года.

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-0506, verbatimrecords@un.org). Отчеты с внесенными в них поправками будут переизданы в электронной форме и размещены в Системе официальной документации Организации Объединенных Наций (<http://documents.un.org>).

16-24092 (R)



Документ
расширенного доступа

Просьба отправить
на вторичную переработку



Однако, как известно делегатам, эти консультации прошли не без сложностей. Вызывает сожаление тот факт, что технические дискуссии порой обуславливали повторное обсуждение вопросов, которые были решены в сентябре прошлого года. Я искренне надеюсь на то, что сейчас, когда мы приближаемся к семьдесят первой сессии, делегации выступят за новое мышление с акцентом здесь, в Нью-Йорке, на создание условий, которые вдохновляют действия со стороны всех субъектов и осуществление на всех уровнях.

В то же время я осознаю, что определенные аспекты проекта текста вызывают затруднения у некоторых делегаций. В связи с этим я хотел бы напомнить представителям, что резолюция 70/1, наряду с другими резолюциями, служит контекстом для нынешнего проекта резолюции. Через его посредство мировые лидеры согласовали универсальную повестку дня, которую должны воплощать в жизнь все государства, народы и все слои общества. Они решили, что цели и целевые показатели должны быть едины и неделимы, сбалансировано отражая три измерения устойчивого развития, а именно: экономическое, социальное и экологическое. Они также рассмотрели широкий круг других вопросов, в том числе в рамках пункта 35 вопрос о народах, живущих в условиях колониального господства и иностранной оккупации, и в рамках пункта 74 принципы, касающиеся процессов осуществления последующей деятельности и проведения обзора.

С учетом этого я верю, что сегодня в Ассамблее возобладает дух консенсуса. Такой консенсус поможет сохранить всеобщую приверженность Повестке дня на период до 2030 года и в этот важнейший первый год ее реализации будет способствовать глобальным усилиям, направленным на изменение нашего мира к лучшему — в интересах как народов, так и всей планеты.

Сейчас мы приступаем к рассмотрению проекта резолюции A/70/L.60.

Прежде чем предоставить слово оратору для разъяснения позиции до его принятия, я хотел бы напомнить делегациям о том, что выступления с разъяснением позиций ограничиваются 10 минутами и осуществляются делегациями с места.

Сейчас слово имеет представитель Мексики.

Г-н Сандоваль Мендиола (Мексика) (*говорит по-испански*): В сентябре 2015 года все страны

приветствовали принятие Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года (резолюция 70/1), и мы обязались осуществлять ее по частям, начиная с 2016 года. Мексика сама взяла на себя ответственность за ее реализацию и признала основополагающие принципы целей в области устойчивого развития, содержащиеся в Повестке дня в области устойчивого развития на период до 2030 года, в пункте 55 которой подчеркивается комплексный и неделимый характер целей в области устойчивого развития, их глобальный охват и универсальность их применения. Поэтому наша делегация хотела бы коснуться содержания пункта 5 проекта резолюции A/70/L.60, который мы рассматриваем применительно к осуществлению последующей деятельности в связи с Повесткой дня в области устойчивого развития на период до 2030 года и проведению обзора хода ее реализации на глобальном уровне, и заявляем, как мы уже неоднократно делали это, что, хотя, мы понимаем, что пункт 5 является необходимым для некоторых делегаций, в силу чисто практических причин Мексика считает, что данный пункт может подрывать принцип неделимости и целостности Повестки дня, поскольку он ведет к фрагментарности последующей деятельности, связанной с целями в области устойчивого развития, в течение трехлетнего периода. Мексика убеждена в том, что разделение последующей деятельности и обзора Повестки дня является неудачной методологией, поскольку оно де факто делает некоторые цели приоритетными по сравнению с другими целями.

В заключение я хочу подчеркнуть, что твердое желание моей делегации по-прежнему заключается в том, чтобы продолжать предпринимать усилия по обеспечению того, чтобы разделение на сегменты последующей деятельности по реализации целей в течение трехлетнего периода не приводило к фрагментации Повестки дня, а также по обеспечению того, чтобы был сохранен неделимый и единый характер Повестки дня. Я буду признателен, если мое заявление будет включено в отчет об этом заседании.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции A/70/L.60, озаглавленному «Осуществление последующей деятельности в связи с Повесткой дня в области устойчивого развития на период до 2030 года и проведение обзора хода ее реализации на глобальном уровне». Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет принять его?

Проект резолюции A/70/L.60 принимается (резолюция 70/299).

Председатель (*говорит по-английски*): Прежде чем предоставить слово тем, кто изъявил желание выступить с разъяснением позиции по только что принятой резолюции, я хотел бы напомнить делегациям, что выступления с разъяснением позиции ограничиваются 10 минутами и осуществляются делегациями с места.

Г-н Пласай (Таиланд) (*говорит по-английски*): Я имею честь выступать от имени Группы 77 и Китая.

Г-н Председатель, прежде всего я хотел бы поздравить Вас с принятием на основе консенсуса резолюции 70/299, посвященной осуществлению последующей деятельности в связи с Повесткой дня в области устойчивого развития на период до 2030 года (резолюция 70/1) и проведению обзора хода ее реализации на глобальном уровне. Вне всякого сомнения, в резолюции подчеркиваются общее видение и стремление всех государств-членов относительно важного направления, намеченного с целью оценки прогресса в осуществлении широкомасштабной глобальной Повестки дня и обеспечении того, чтобы ее общие цели, касающиеся ликвидации нищеты и устойчивого развития, были должным образом реализованы.

134 члена Группы 77 и Китай придают особое значение четким руководящим указаниям о том, каким образом будет осуществляться Повестка дня на период до 2030 года на национальном, региональном и глобальном уровнях. Мы напоминаем о том, что 5 февраля именно Группа 77 и Китай предложили путь вперед в рамках дальнейшего рассмотрения вопроса об осуществлении согласованной, эффективной и инклюзивной последующей деятельности в связи с Повесткой дня в области устойчивого развития на период до 2030 года и провести обзор хода ее реализации на глобальном уровне в рамках более упорядоченного и инклюзивного обсуждения в форме резолюции Генеральной Ассамблеи, которая должна быть выработана в контексте межправительственного процесса.

В связи с сегодняшним принятием резолюции я хочу выразить глубокое разочарование Группы по поводу того, что один из наиболее важных, исторических принципов Группы, касающихся стран и народов, находящихся под колониальным господ-

ством и иностранной оккупацией, был исключен. Мы подчеркиваем, что данную резолюцию следует рассматривать и осуществлять, прежде всего, в соответствии с Повесткой дня на период до 2030 года, которая начинается с исходного утверждения о том, что никто не будет забыт. Далее мы подчеркиваем, что вследствие того, что полный перечень всех групп стран и народов, которые сталкивались с конкретными проблемами, в конечном итоге, не был включен в данную резолюцию, это изъятие, в определенном смысле, идет в разрез с обязательством наших лидеров о том, что никто не будет забыт, и общими принципами, которые они подтвердили в Повестке дня на период до 2030 года.

Право на самоопределение является исконным правом, которое лежит в основе Организации Объединенных Наций. По мнению Группы 77 и Китая, оно было и продолжает оставаться светочем надежды для всех тех, кто ведет борьбу в условиях оккупации. Хотя Группа не нарушила свое молчание, она не могла продолжать хранить молчание в отношении вопроса, который объединял нас в течение длительного времени и был основой солидарности для нашей Группы. Поэтому она была глубоко разочарована тем, что даже нейтральное упоминание об этих правах и тех принципах, которые определяют эти права и которые Группа предложила с целью выхода из тупика, было отвергнуто. Фактически, возникает вопрос о том, что, если мы не можем защитить то, что Организация Объединенных Наций обещает защитить по своему Уставу, то что же мы отстаиваем?

Поэтому необходимо, чтобы Группа официально изложила свое понимание резолюции следующим образом: не допускаются никакие отступления от обязательств, содержащихся в Повестке дня на период до 2030 года, особенно от совместных принципов, изложенных в Повестке дня; хотя страны и народы, живущие в условиях колониального господства и иностранной оккупации, конкретно не упомянуты в данной резолюции, пункт 35 Повестки дня на период до 2030 года, в котором идет речь о полной реализации права на самоопределение народов, живущих в условиях колониального господства и иностранной оккупации, что продолжает негативно сказываться на их экономическом и социальном развитии, а также на развитии их потенциала, тем не менее, находит свое обоснование в содержащемся в резолюции подтверждении самой Повестки дня на период до 2030 года. Поэтому процесс последующей

деятельности в связи с Повесткой дня на период до 2030 года и обзор хода ее реализации на глобальном уровне, в том числе в рамках Политического форума высокого уровня, должны проводиться с учетом пункта 35 и других соответствующих пунктов, касающихся стран и народов, которые сталкиваются со специфическими проблемами.

Группа подтверждает свою твердую убежденность в том, что, осуществляя последующую деятельность в связи с Повесткой дня на период до 2030 года и проводя обзор ее реализации, мы не должны забывать о серьезных трудностях, с которыми сталкиваются народы, живущие в условиях колониальной и иностранной оккупации и которые негативно сказываются на их социально-экономическом развитии и возможностях в плане достижения целей в области устойчивого развития, и мы должны стремиться к устранению препятствий на пути полного осуществления ими права на самоопределение и обеспечить, чтобы никто не был забыт.

Наши государства-члены продемонстрировали максимальную гибкость и согласились со вступительными замечаниями Председателя Генеральной Ассамблеи, с тем чтобы можно было выполнить институциональные договоренности в отношении последующей деятельности в связи с Повесткой дня на период до 2030 года, обзора хода ее реализации и связанных с ним механизмов, предусмотренных в резолюции. Это, по нашему мнению, принесет блага всем государствам-членам и государствам—членам Организации Объединенных Наций. Однако мы хотели бы, чтобы наш гибкий подход не использовался в качестве прецедента или предложения для принятия новой методологии проведения переговоров в рамках любого будущего межправительственного процесса, касающегося, в первую очередь, рассматриваемого нами вопроса. В связи с осуществлением Повестки дня на период до 2030 года в процессе переговоров должно внимание следует уделять осуществлению в полном объеме странами и народами, живущими в условиях колониальной и иностранной оккупации, своего права на самоопределение. Мы искренне надеемся на то, что все государства-члены и государства — члены Организации Объединенных Наций будут участвовать во всех будущих переговорах в духе открытости, с тем чтобы никто не остался забытым.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово наблюдателю от Европейского союза.

Г-н Шаерлаккенс (Европейский союз) (*говорит по-английски*): Я имею честь выступать от имени Европейского союза (ЕС) и его государств-членов. Мы хотели бы поблагодарить Вас, г-н Председатель, и Вашу команду за то, что Вы довели это важное мероприятие до успешного завершения. Мы также хотели бы поблагодарить сокоординаторов посла Янг и посла Петерсена и их команды — кстати, я имею честь сидеть рядом с одним из них — за их неустанное руководство этим процессом и устранение разногласий между делегациями, которые участвовали в консультациях.

Организация Объединенных Наций и ее государства-члены вели переговоры в духе доброй воли и демонстрировали большую гибкость в общих интересах достижения консенсуса. Однако мы сожалеем, что это не всегда делалось на основе взаимности. В частности, некоторые события на последних этапах консультаций не способствовали укреплению доверия, что вызывает глубокое сожаление. Как мы постоянно заявляем, прочная основа последующей деятельности и обзора имеет ключевое значение для ускорения прогресса в деле осуществления всеобъемлющей Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года (резолюция 70/1), усиления общей ответственности и укрепления партнерства, а также поощрения подотчетности и инклюзивности.

Сегодня мы присоединились к консенсусу по резолюции 70/299. Однако мы хотели бы сделать серьезные оговорки в отношении пункта 9 постановляющей части в его нынешнем виде. Мы разочарованы тем, что озабоченности, которые мы выразили в связи с этим пунктом на последних неофициальных консультациях, не были учтены до вынесения текста на голосование на основе процедуры «отсутствия возражений». Тем не менее мы благодарны тем партнерам, которые проявили гибкость в этом вопросе.

Этот пункт постановляющей части и, соответственно, вся резолюция не могут толковаться как подрывающие каким-либо образом порядок полноценного участия Европейского союза в работе Политического форума высокого уровня, предусмотренный в пункте 10 постановляющей части резолюции 67/290. Пункт 9 постановляющей части ны-

нешней резолюции должен осуществляться с учетом пункта 10 постановляющей части резолюции 67/290. Поэтому ЕС оставляет за собой право представить свои замечания, как это предусмотрено в пункте 9 постановляющей части. Кроме того, формулировка этого пункта не создает никакого прецедента.

В отношении пункта 4 постановляющей части и упоминания о ежегодном рассмотрении средств осуществления цели 17 в области устойчивого развития (ЦУР), я хотел бы заявить, что, учитывая комплексный, неделимый и взаимосвязанный характер Повестки дня, для ЕС и его государств-членов одинаково важна каждая ЦУР. Кроме того, мы хотели бы напомнить, что в сложной институциональной структуре, которая была создана летом прошлого года, средства осуществления, в том числе цели 17, должны рассматриваться на ежегодной основе на форуме по финансированию развития.

Мы также сожалеем о том, что мы не смогли в этой резолюции устранить искусственное разделение между заседаниями высокого уровня Политического форума высокого уровня, которые проходят под эгидой Экономического и Социального Совета, и сегментом заседаний высокого уровня Экономического и Социального Совета. Эта двойственность отрицательно сказывается на авторитете этой недели заседаний высокого уровня.

Наконец, мы хотели бы подтвердить нашу приверженность обеспечению всестороннего и эффективного участия всех заинтересованных сторон в осуществлении последующей деятельности в связи с Повесткой дня на период до 2030 года и проведении обзора хода ее реализации. Мы отмечаем, что сама Повестка дня в этом плане абсолютно ясна. Для ЕС и его государств-членов соответствующие положения Повестки дня на период до 2030 года сохраняют свою актуальность. Они не подверглись изменениям в связи с принятием настоящей резолюции.

Мы просим включить настоящее заявление в официальный отчет о сегодняшнем заседании.

Г-н аль-Момани (Иордания) (*говорит по-арабски*): Я имею честь выступить с этим заявлением от имени Группы арабских государств и от имени этой Группы выразить всем государствам признательность за участие в переговорах по только что принятой нами резолюции 70/299 об осуществлении последующей деятельности в связи с

Повесткой дня в области устойчивого развития на период до 2030 года (резолюция 70/1) и проведении обзора хода ее реализации.

Я хотел бы особо поблагодарить членов Группы 77 и Китая. Мы высоко оцениваем прилагаемые ими усилия в ходе переговоров и их решительный настрой к тому, чтобы принимать во внимание мнения государств-членов. Эта резолюция является важной вехой на пути к достижению ощутимого прогресса в реализации Повестки дня на период до 2030 года, которая охватывает важные для всех вопросы, такие как устойчивое развитие, борьба с бедностью и построение обществ, живущих в условиях безопасности.

В этой резолюции нашла отражение воля государств-членов и их готовность к эффективному осуществлению Повестки дня на период до 2030 года на всех уровнях. Мы стремились внести свой вклад в достижение консенсуса при принятии резолюции исходя из нашей убежденности в том, что решение определенных важных вопросов требует сотрудничества между всеми заинтересованными сторонами. Вместе с тем, я хотел бы выразить разочарование от имени Группы арабских государств в связи с одним из основополагающих принципов, который подчеркивается в Повестке дня на период до 2030 года, в особенности в пункте 35, и касается права стран, живущих в условиях иностранной оккупации, на самоопределение. Именно на этом праве мы делали акцент на заседаниях главных и вспомогательных комитетов Генеральной Ассамблеи, так как оно напрямую связано с устойчивым развитием и правами человека.

Я также хотел бы подчеркнуть, что отсутствие упоминания о праве на самоопределение отнюдь не означает, что мы не обязаны соблюдать его, поскольку данная резолюция касается порядка осуществления Повестки дня на период до 2030 года, в которой упоминается этот важный принцип.

Я хотел бы подтвердить нашу решимость пристально следить за выполнением Повестки дня на период до 2030 года и соблюдением процедур, касающихся права на самоопределение, с тем чтобы избежать двойных стандартов в применении принципов, закрепленных в Повестке дня на период до 2030 года, и обеспечить осуществление этой Повестки в полном объеме и во всех ее аспектах.

Г-н Люке Маркес (Эквадор) (*говорит по-испански*): Прежде всего следует отметить, что мы присоединяемся к заявлению, зачитанному Постоянным представителем Таиланда от имени Группы 77 и Китая.

Я хотел бы выразить признательность делегации Эквадора за Ваши усилия, г-н Председатель, в ходе процесса переговоров по резолюции 70/299, озаглавленной «Осуществление последующей деятельности в связи с Повесткой дня в области устойчивого развития на период до 2030 года и проведение обзора хода ее реализации на глобальном уровне». Мы приветствуем ее принятие на основе консенсуса.

Тем не менее я должен заметить, что Эквадор глубоко сожалеет о том, что из-за возражений нескольких государств из пункта 11 резолюции было изъято упоминание о странах и народах, живущих в условиях иностранной оккупации. В Декларации, посвященной Повестке дня на период до 2030 года, четко обозначен тот факт, что

«[о]беспечение устойчивого развития невозможно без мира и безопасности» (*резолюция 70/1, п. 35*).

В том же пункте Декларации содержится также призыв к устранению

«препятствий на пути полной реализации права на самоопределение народов, живущих в условиях колониального господства или иностранной оккупации»,

поскольку такая ситуация продолжает пагубно влиять на их социально-экономическое развитие.

Именно по этой причине, наряду с упоминанием о других странах, сталкивающихся с особыми трудностями, — наименее развитых странах, малых островных развивающихся государствах и странах, не имеющих выхода к морю, — пункт 11 резолюции должен был включать упоминание о народах и странах, живущих в условиях иностранной оккупации, предложенное Группой 77 и Китая в формулировке, уже ставшей результатом компромисса. Вот почему Эквадор хотел бы официально заявить — с тем чтобы это было включено в официальный отчет об этом заседании, — что наша интерпретация пункта 11 резолюции однозначно включает в себя упоминание о странах и народах, живущих в условиях колониального господства и иностранной оккупации.

Я должен выразить от имени нашей делегации озабоченность тем, что несколько стран, которые воспрепятствовали включению формулировки с упоминанием о колониальном господстве и иностранной оккупации, систематически противодействуют использованию этой формулировки в резолюциях и решениях Генеральной Ассамблеи и других органов и форумов Организации Объединенных Наций, в том числе тех, в которых такая формулировка использовалась в течение нескольких десятилетий. Содействие самоопределению всех народов является одной из основополагающих целей, определенных в Уставе Организации Объединенных Наций. Ее конкретное осуществление основано на освобождении народов, живущих в условиях колониального господства и иностранной оккупации. Поэтому делегация Эквадора здесь и на любом другом форуме будет выступать против изъятия таких четких исторических упоминаний.

В заключение я хотел бы отметить, что наша делегация предпочла бы, чтобы Генеральная Ассамблея провела в своем зале — зале Генеральной Ассамблеи — мероприятие, посвященное теме, имеющей особое значение, такой как та, ради которой мы собрались здесь сегодня утром.

Г-жа Леива Реквейра (Куба) (*говорит по-испански*): Наша делегация хотела бы заявить о своей безоговорочной поддержке заявления, сделанного представителем Таиланда от имени Группы 77 и Китая.

Сегодня резолюция 70/299, посвященная осуществлению последующей деятельности в связи с Повесткой дня на период до 2030 года (резолюция 70/1), была, наконец, принята на глобальном уровне. Этот документ имеет огромное значение как для развивающихся, так и для развитых стран. Как это отражено в преамбуле Повестки дня на период до 2030 года, наши страны взяли на себя обязательства гарантировать, чтобы все люди могли реализовать свой потенциал в условиях достоинства и равенства. Резолюция 70/299 стала результатом широкомасштабных и плодотворных раундов консультаций, и за проведение этого процесса мы, безусловно, должны поблагодарить те делегации, которые сделали все возможное для того, чтобы поддерживать присущую ему конструктивную атмосферу. Я пользуюсь этой возможностью для того, чтобы поблагодарить Вас, г-н Председатель, и сокоординаторов за их работу и приложенные усилия.

После принятия этого документа и выходя за рамки этого процесса, наша делегация хотела бы высказать несколько замечаний о том, как проводятся переговоры на различных форумах Организации, свидетелями которых мы были в недавнем прошлом. Исходя из этого я хотела бы выразить неудовлетворенность нашей делегации в связи с растущей в Организации Объединенных Наций тенденцией предпочитать переговорные процессы, в ходе которых игнорируют или пытаются навязать государствам-членам определенные критерии. Традиционные методы ведения инклюзивных, представительных и транспарентных переговоров без навязывания мнений должны вновь преобладать на этих форумах. Право каждого государства на то, чтобы его предложения были приняты во внимание, не должно затуманиваться и, тем более, не должно ограничиваться механизмами или сторонами, назначенными руководить этими процессами, и мы не можем позволить, чтобы их национальная ответственность была нарушена или чтобы интерпретировали то, что государства-члены действительно намеревались сказать.

Конечные сроки и регламенты, далекие от того, чтобы представлять собой непреложные условия, должны свидетельствовать о полном удовлетворении ожиданий, которые есть у нас как государств-членов, обладающих полными правами. Мы не должны забывать о том, что принятие документа не является самоцелью. Обязательства, взятые в наших резолюциях, изменят ситуацию к лучшему, поэтому их надо брать на себя продуманно и без всякой спешки. Конфликты никогда не перестанут существовать; мы должны продемонстрировать полное уважение к диалогу и переговорам как к единственному способу найти для них решение.

В заключение я хотела бы напомнить о том бремени ответственности, которое мы несем, и о приверженности наших делегаций осуществлению права на развитие всех наших народов без всяких исключений.

Г-н Пинто Дамиани (Венесуэла) (*говорит по-испански*): Делегация Боливарианской Республики Венесуэлы хотела бы высказаться по поводу резолюции 70/299, озаглавленной «Осуществление последующей деятельности в связи с Повесткой дня в области устойчивого развития на период до 2030 года и проведение обзора хода ее реализации на глобальном уровне», которую мы только что приняли на основе консенсуса.

Вначале мы хотели бы подтвердить нашу поддержку заявления, сделанного Постоянным представителем Таиланда от имени Группы 77 и Китая. Мы хотели бы обратить внимание на некоторые аспекты в своем национальном качестве.

Наша страна присоединилась к консенсусу по этой резолюции, что явилось отражением ее приверженности осуществлению Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года (резолюция 70/1), которая была задумана, как способ решения существующих социально-экономических проблем при одновременном содействии жизни на планете и сохранению человеческого рода. Повестка дня носит универсальный характер: она в равной степени затрагивает каждого, ее средоточием является человек, а ее основами являются солидарность, справедливость, социальная инклюзивность, равноправие, поощрение и соблюдение прав человека и участие всех граждан.

Однако, в отношении осуществления целей в области устойчивого развития необходимо гарантировать, чтобы озабоченности и чувствительные проблемы всех стран, в частности, в развивающемся мире, были учтены в решениях, которые предстоит согласовать. В связи с этим мы разделяем озабоченность, выраженную различными делегациями в связи с процедурой и невключением чувствительной для развивающихся стран тематики в такой основополагающий документ, целью которого является осуществление последующей деятельности в связи с Повесткой дня на период до 2030 года, даже тогда, когда с этими предложениями выступают две трети государств-членов. Поэтому мы хотели бы подчеркнуть, что, в соответствии с Повесткой дня в области устойчивого развития на период до 2030 года, мы настоятельно призываем:

«к эффективным мерам и действиям в соответствии с международным правом для устранения препятствий на пути полной реализации права на самоопределение народов, живущих в условиях колониального господства или иностранной оккупации, что продолжает негативно сказываться на их экономическом и социальном развитии, а также на состоянии окружающей их среды.» (резолюция 70/1, пункт 35)

Только действительно учитывая взгляды всех людей, мы сможем обеспечить, чтобы никто не был забыт.

Г-жа Баханья (Никарагуа) (*говорит по-испански*): Прежде всего, позвольте отметить, что наша делегация присоединяется к заявлению, с которым выступил представитель Таиланда от имени Группы 77 и Китая.

Что касается принятия важной резолюции 70/299, озаглавленной «Последующая деятельность в связи с Повесткой дня в области устойчивого развития на период до 2030 года и обзор хода ее осуществления на глобальном уровне», то наша делегация хотела бы выразить глубокую озабоченность в связи с новой тенденцией в контексте ведения переговоров и подготовки проектов решений, заявлений министров и других документов, которые имеют первостепенное значение для развития нашего народа. Никарагуа сожалеет о том, что процесс, который предназначен для достижения консенсуса по резолюции, использовался с тем, чтобы в течение нескольких месяцев блокировать переговоры по этому вопросу, а потом в последнюю минуту поставить Группу 77 и Китай в безвыходное положение и оказать на них давление под тем предлогом, что для проведения переговоров не осталось времени. Проведение переговоров подобным образом, без обсуждения выбора слов, когда в рамках якобы творческого подхода предлагаются такие альтернативы, как выступление Председателя Генеральной Ассамблеи с заявлением общего характера по деликатным и крайне важным вопросам, касающимся развивающихся стран, упоминание о которых не было включено в резолюцию, не устраивает государства и народы, в данном случае те, которые находятся в условиях колониальной и иностранной оккупации.

Все государства обладают одними и теми же правами в Организации Объединенных Наций, будь то крупные и сильные державы или такие малые и развивающиеся страны, как наша. Мы наблюдаем в Организации Объединенных Наций тенденцию навязывания сокоординаторами своего мнения, и такая практика никоим образом не способствует реализации многостороннего подхода. Мы отвергаем такие методы работы, поскольку Организация Объединенных Наций не должна работать подобным образом.

Мы не хотим, чтобы был создан новый прецедент навязывания государствам-членам текстов, которые не были согласованы в полном объеме, и чтобы позиции суверенных государств не учитывались должным образом, особенно если это происходит в нарушение ранее согласованных правил.

Проведение переговоров в духе доброй воли предполагает достижение консенсуса, отражающего интересы всех государств-членов. Мы хотели бы напомнить всему международному сообществу, что мы находимся здесь для того, чтобы содействовать реализации прав и развитию наших народов, и такого рода навязывание решений не позволит нам добиться искоренения нищеты в глобальном масштабе и реализации Повестки дня на период до 2030 года. В принятой сегодня резолюции не учитывается право народов, живущих в условиях колониальной или иностранной оккупации, на устойчивое развитие.

В заключение хотелось бы отметить, что тот факт, что мы не выступили с возражениями при принятии резолюции, не означает, что мы согласны с использованием таких процедур или не возражаем против давления, которое было оказано для ее принятия; мы ни при каких обстоятельствах не пойдем на создание в данном случае прецедента или применение подобных методов в будущем.

Г-жа Мияно (Япония) (*говорит по-английски*): В связи с единогласным принятием резолюции 70/299 мы хотели бы поблагодарить Вас, г-н Председатель, и Ваших сотрудников, а также сокоординаторов переговоров по данной резолюции, посла Янга и посла Петерсена, за их терпеливую и самоотверженную работу, а также за обеспечение транспарентности и инклюзивности в ходе переговорного процесса.

После того, как было достигнуто общее согласие государств-членов, ситуация приобрела негативный характер. Тем не менее, наша делегация считает, что мы — все здесь собравшиеся — можем приступить к осуществлению глобальной повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года (резолюция 70/1) сообща и в духе единства. Япония присоединилась к консенсусу по резолюции при том понимании, что будут соблюдаться следующие аспекты.

Во-первых, определение ряда целей, реализация которых будет ежегодно подвергаться обзору, не должно привести к применению узкого подхода, охватывающего лишь отдельных субъектов. Комплексный характер Повестки дня в целом и взаимосвязь целей — это основные характеристики данного документа, которые должны сохраняться.

Во-вторых, следует свести к минимуму дублирование усилий Политического форума высокого уровня по устойчивому развитию и Форума по сотрудни-

честву в целях развития Экономического и Социального Совета. Создание Форума по сотрудничеству в целях развития является одним из основных итогов реализации Аддис-Абебской программы действий, и он является площадкой для осуществления последующих мероприятий в рамках самой Аддис-Абебской программы действий, как и все средства реализации Повестки дня на период до 2030 года.

В-третьих, мы твердо убеждены в том, что ничто в данной резолюции не изменяет того, о чем мы договорились в рамках Повестки дня на период до 2030 года и Аддис-Абебской программы действий.

В заключение, позвольте мне подчеркнуть, что к работе следует приступить безотлагательно. С начала этапа осуществления прошло уже восемь месяцев, а 15 лет — это не так много. Мы должны ускорить нашу работу как в Генеральной Ассамблее, так и в Экономическом и Социальном Совете с тем, чтобы содействовать ее осуществлению. Как справедливо отметил Председатель, у нас больше нет времени для того, чтобы вновь возвращаться к обсуждению вопросов, по которым мы уже достигли договоренности.

Г-н Мохамед (Судан) (*говорит по-арабски*): Позвольте мне, прежде всего, выразить нашу признательность Вам, г-н Председатель, за созыв этого заседания.

Наша делегация приветствует принятие резолюции 70/299, озаглавленной «Последующая деятельность в связи с Повесткой дня в области устойчивого развития на период до 2030 года и обзор хода ее осуществления на глобальном уровне».

Я хотел бы сослаться на резолюцию 67/290; резолюцию 69/313, посвященную Аддис-Абебской программе действий третьей Международной конференции по финансированию развития; и резолюцию 70/1, принятием которой увенчался международный консенсус в отношении Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года. Данные резолюции подтверждают глобальную приверженность делу ликвидации нищеты и голода и полному достижению целей в области устойчивого развития (ЦУР) при обеспечении сбалансированности всех трех компонентов устойчивого развития в течение следующих 15 лет.

Наша делегация присоединяется к заявлениям, с которыми выступили представитель Таиланда от имени Группы 77 и Китая и представитель Иорданского Хашимитского Королевства от имени Группы арабских государств.

Мы хотели бы подчеркнуть взаимодополняющий характер всех целей, в контексте достижения которых следует придерживаться всеобъемлющего и комплексного подхода. Мы также подчеркиваем необходимость всеобъемлющего транспарентного, эффективного и надежного механизма последующей деятельности и проведения обзора, который позволит отслеживать осуществление ЦУР в глобальном масштабе и оказывать помощь государствам-членам на национальном и региональном уровнях для достижения наилучших возможных результатов на основе обмена информацией и полученным опытом, мобилизации поддержки и выработки оптимальных практических методов использования имеющихся возможностей и решения проблем.

Наша делегация хотела бы подчеркнуть добровольный характер применения на национальном уровне системы отслеживания последующей деятельности и проведения обзоров. Страны должны иметь полную свободу в плане выбора своих приоритетов и характера работы по достижению прогресса в области развития в соответствии с их национальным законодательством, нравственными ценностями, социальными и культурными традициями и признанными на международном уровне документами. Мы хотели бы также отметить важность регионального сотрудничества. Все сектора общества — правительство, государственный и частный сектор — обязаны сотрудничать во имя реализации поставленных целей и достижения результатов.

В Повестке дня в области устойчивого развития подчеркивается, что никто не должен быть забыт. Мы хотели бы подчеркнуть, что необходимо придавать большое значение тем проблемам, с которыми сталкиваются страны, находящиеся в особых условиях, в частности, наименее развитые страны, африканские государства, страны, пережившие конфликт, и малые островные развивающиеся государства. Это относится и к странам, находящимся под колониальной и иностранной оккупацией, народы которых обладают правом на самоопределение и свободу и которые составляют категорию стран, не включенных в данную резолюцию без каких-либо на то оснований, хотя о ней и говорится в пункте 35 Повестки дня. Мы хотели бы подчеркнуть, что право на самоопределение является одним из основных прав, закрепленных в статье 1 Устава Организации Объединенных Наций, и что это право не подлежит сомнению.

Наша делегация хотела бы также напомнить о пункте 30 Повестки дня, в котором к государствам обращен настоятельный призыв воздерживаться от принятия каких-либо односторонних экономических, финансовых, торговых и принудительных мер в отношении развивающихся стран. Такие меры, несомненно, идут вразрез с Уставом Организации Объединенных Наций и международным правом, подрывают усилия по ликвидации нищеты и, в конечном счете, негативно сказываются на беднейших слоях населения нашей страны и других стран, затронутых такими мерами. Они также противоречат принципу «ни о ком не забыть»; но, к сожалению, вместо того чтобы содействовать его соблюдению, за бортом преднамеренно оставляют некоторых людей.

Повестка дня в области устойчивого развития ставит человека в центр всей деятельности в области устойчивого развития. Уважение человеческого достоинства и социальную справедливость не удастся обеспечить до тех пор, пока в нашем мире сохраняется неравенство, а те, кто могут оказывать помощь, постоянно не выполняют своих обязательств. Мы надеемся, что Организация Объединенных Наций, в рамках своей системы развития, будет прилагать скоординированные и эффективные усилия для оказания помощи развивающимся странам. Мы также подчеркиваем необходимость того, чтобы все заинтересованные международные субъекты сформировали конструктивное глобальное партнерство с целью содействовать экономическому росту, социальному благополучию и защите планеты в интересах нынешнего и будущих поколений.

Мы просим, чтобы это заявление было включено в отчет об этом заседании.

Г-жа Бекма Рейс (Многонациональное Государство Боливия) (*говорит по-испански*): Я имею честь выступать от имени Постоянного представительства Многонационального Государства Боливия.

Прежде всего, мы искренне поздравляем Вас, г-н Председатель, и сокоординаторов этого процесса.

Многонациональное Государство Боливия присоединяется к заявлению, сделанному представителем Королевства Таиланд от имени Группы 77 и Китая, и хотело бы в своем национальном качестве сделать несколько замечаний.

Мы приветствуем принятие резолюция 70/299 о последующей деятельности и проведении обзора хода реализации на глобальном уровне Повестки

дня в области устойчивого развития на период до 2030 года (резолюция 70/1). Цели в области устойчивого развития направлены на построение более справедливого, равноправного и свободного от нищеты мира к 2030 году. Наши главы государств взяли на себя обязательство реализовать эти цели и соблюдать принципы, закрепленные в Повестке дня на период до 2030 года. Эта резолюция отражает общее видение государств-членов и содержит необходимую «дорожную карту» для оценки прогресса в осуществлении глобальной повестки дня и для обеспечения реального достижения всех целей.

Однако мы считаем, что единственным путем подлинно универсального осуществления Повестки дня на период до 2030 года является соблюдение принципа «никто не должен быть забыт». Для достижения этих целей мы обязаны устранить препятствия на пути к полной реализации права на самоопределение народов, живущих под колониальным господством и иностранной оккупацией, которые тормозят их экономическое, социальное и экологическое развитие. Поэтому мы сожалеем, что в данном документе не учитывается право на развитие, которое является правом каждого без исключения человека.

Г-н Бесседик (Алжир) (*говорит по-французски*): Наша делегация полностью присоединяется к заявлениям, сделанным Постоянным представителем Таиланда от имени Группы 77 и Китая и заместителем Постоянного представителя Иордании от имени Группы арабских государств.

Наша делегация приветствует принятие резолюции 70/299 об осуществлении последующей деятельности в связи с Повесткой дня в области устойчивого развития на период до 2030 года (резолюция 70/1) и проведении обзора хода ее реализации. Тем не менее, мы по-прежнему выражаем сожаление и разочарование в связи с тем, что все еще раздаются голоса, высказывающие оговорки или выступающие против одного основополагающего принципа, я имею в виду право на самоопределение народов, находящихся под иностранной оккупацией и колониальным господством. Это противоречит цели, поставленной после принятия Повестки дня на период до 2030 года, а именно: обеспечить, чтобы никто не был забыт. В этой связи наша делегация напоминает о том, что иностранная оккупация и колониальное господство являются наихудшей формой нарушения прав человека и категорически отрицают это право.

Наша делегация будет постоянно напоминать о том, что право на самоопределение четко закреплено в международном праве, особенно в Уставе Организации Объединенных Наций и международных пактах о правах человека. В этом контексте мы подчеркиваем, что народы 17 самоуправляющихся территорий законно надеются полностью осуществить свое право на самоопределение, что ответственность за завершение процесса деколонизации лежит на Организации Объединенных Наций и что мы вновь сожалеем, что в XXI веке раздаются голоса против реализации этого основополагающего права в грубое нарушение целей и принципов Устава Организации Объединенных Наций и различных соответствующих резолюций.

Такое противодействие также противоречит резолюции 70/1, которую мы торжественно приняли в сентябре 2015 года и в которой мы утвердили Повестку дня в области устойчивого развития на период до 2030 года, чей всеобщий и глобальный характер главы наших государств и правительств обязались поддерживать, приняв эту резолюцию консенсусом. Вместе с тем, наша делегация особо подчеркивает тот факт, что эта резолюция была принята благодаря гибкости Группы 77 и Китая и что это ни в коем случае не должно служить прецедентом в контексте будущих мероприятий, в частности межправительственной деятельности в рамках системы Организации Объединенных Наций.

Г-жа Марикл (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Я хотела бы поблагодарить сокоординаторов и всех тех, кто месяцами прилагал напряженные усилия для достижения этого результата и для дальнейшего внесения ясности в связи с одним из важнейших элементов Повестки дня на период до 2030 года. Мы также хотели бы поблагодарить те многие страны, которые в прошедшие месяцы в духе доброй воли за столом переговоров пришли к этому результату. Однако мы не можем не выразить наше разочарование тем, как разочаровывались события на заключительных этапах этого процесса после того, как мы пришли к согласию.

Все вместе мы пришли к общему пониманию и уважению методов и норм нашей совместной работы в этом органе. Но в резолюции 70/299 это не было отражено, что привело к вызывающей тревогу эрозии доверия. Учитывая успешную и ободряющую работу первого Политического форума высокого уровня, я надеюсь, что по мере нашего продвижения вперед это не повторится и что мы сможем вернуться к важному духу коллегиальности. В деле осуществления нашей повестки дня на кону стоит слишком многое, чтобы это не произошло.

Председатель (*говорит по-английски*): На этом Генеральная Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пунктов 15 и 116 своей повестки дня.

Заседание закрывается в 11 ч. 30 м.